

TABLE DES MATIÈRES

Avant d'utiliser l'appareil

| | |
|---|----|
| Introduction | 2 |
| Sécurité : mises en garde et précautions importantes..... | 3 |
| Fonctionnement de l'appareil MAX POWER Relief | 10 |
| Ce qu'il faut savoir sur l'appareil..... | 11 |
| Contenu de l'emballage | 11 |
| Caractéristiques..... | 12 |
| Touches et fonction | 12 |

Consignes d'utilisation

| | |
|---|----|
| Étapes d'assemblage..... | 13 |
| 1 ^{re} étape – Insérez les piles | 13 |
| 2 ^e étape – Branchez le câble d'électrode à l'unité..... | 14 |
| 3 ^e étape – Fixez d'une pression l'un ou l'autre câble d'électrode à chacun des coussinets..... | 14 |
| 4 ^e étape – Retirez et jetez la pellicule transparente des coussinets | 15 |
| 5 ^e étape – Fixez l'unité à la ceinture..... | 15 |
| Premières étapes de votre traitement..... | 16 |
| 1 ^{re} étape – Mettez en place les coussinets..... | 16 |
| 2 ^e étape – Sélectionnez 1 des 9 modes..... | 20 |
| 3 ^e étape – Sélectionnez le bon degré d'intensité (1 = faible, 15 = élevé)... | 23 |

| | |
|---|----|
| Comment maîtriser et soulager la douleur..... | 24 |
| Quand faut-il commencer le traitement?..... | 24 |
| Prenez votre douleur en charge rapidement..... | 24 |
| Combien de temps faut-il l'utiliser? | 24 |
| Quand faut-il cesser d'utiliser l'appareil?..... | 24 |
| Pour quel type de douleur est-ce surtout indiqué? | 25 |

Entretien et conservation

| | |
|--|----|
| Entretien et conservation | 26 |
| Nettoyage des coussinets | 26 |
| Quand les coussinets doivent-ils être remplacés? | 26 |
| Nettoyage de l'unité..... | 27 |
| Conservation des coussinets..... | 27 |
| Conservation de l'unité et des coussinets..... | 27 |

Dépannage.....

Garantie limitée.....

Spécifications (Température de fonctionnement et de conservation, etc.)... 33

Déclaration IC/FCC.....

Renseignements importants concernant la compatibilité électromagnétique (CEM)..... 35



INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté l'appareil MAX POWER Relief^{MD} d'Omron[®], modèle PM3032CAN.

Afin d'utiliser l'appareil en toute sécurité, veuillez lire attentivement tout le manuel d'instructions avant la première utilisation.

Conservez ce manuel d'instructions dans un endroit pratique ou rangez-le avec l'appareil pour consultation future.

UTILISATION PRÉVUE

L'appareil MAX POWER Relief^{MD} d'Omron[®] est indiqué dans le soulagement de la douleur associée aux muscles endoloris ou douloureux au niveau du bas du dos, des bras, des jambes, des pieds ou des épaules en raison de tensions attribuables à l'effort ou aux activités normales, à la maison ou au travail. Il doit être appliqué sur la peau normale, saine, sèche et propre de patients adultes.

- **Enregistrez votre appareil en ligne à l'adresse www.register-omron.com.**
- **Conservez votre facture comme preuve d'achat pour bénéficier de la garantie.**

Cette boîte contient les articles suivants :

- Unité
- Câbles d'électrodes
- Deux coussinets (standards)
- Deux coussinets (grands)
- Porte-coussinets (standard)
- Porte-coussinets (grand)
- Deux piles AAA
- Fixation pour la ceinture
- Étui souple
- Manuel d'instructions
- Guide de démarrage rapide et Guide de mise en place des coussinets




INSTRUCTIONS À CONSERVER

SÉCURITÉ : MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS IMPORTANTES




Il est important que vous lisiez toutes les mises en garde et les précautions citées dans ce manuel d'instructions. Vous pourrez ainsi utiliser l'appareil en toute sécurité, prévenir les blessures et éviter une situation qui pourrait endommager l'appareil.

SYMBOLES DE SÉCURITÉ UTILISÉS DANS CE MANUEL D'INSTRUCTIONS

| | |
|--|---|
|  DANGER | Signale une utilisation inappropriée pouvant être dangereuse et entraîner des blessures graves ou la mort. |
|  ALERTE (WARNING) | Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant causer des blessures graves ou la mort si rien n'est fait pour l'éviter. |
|  AVERTISSEMENT (CAUTION) | Signale une situation potentiellement dangereuse pouvant causer des blessures légères ou modérées chez l'utilisateur ou le patient, ou des dommages à l'appareil ou à d'autres objets si rien n'est fait pour l'éviter. |

DANGER

Cet appareil ne doit pas être utilisé avec les appareils suivants :

- (1) **Stimulateur cardiaque**, défibrillateur, ou autres dispositifs **métalliques** ou électroniques **implantés** : l'utilisation de l'appareil pourrait causer une décharge électrique, des brûlures, une interférence électrique ou la mort. 
- (2) **Appareil électromédical de survie** tel qu'un cœur ou un poumon artificiels ou un respirateur.
- (3) **Appareils de surveillance électronique (fixés au corps ou non)** tels qu'un moniteur cardiaque ou une alarme d'électrocardiographe, lesquels pourraient mal fonctionner lorsque le dispositif de stimulation électrique est mis sous tension.
- (4) Une **connexion** simultanée de cette unité et d'un **appareil électromédical chirurgical de haute fréquence** peut causer des brûlures à l'endroit où sont appliqués les électrodes de stimulation et des dommages possibles au stimulateur.
- (5) L'utilisation de l'appareil à **proximité** (p. ex., 1 m) d'un **appareil électromédical pour traitement à ondes courtes ou à micro-ondes** peut produire une instabilité du signal de sortie du stimulateur.
- (6) **N'utilisez pas simultanément** cet appareil avec un autre **neurostimulateur électrique transcutané**.

SÉCURITÉ : MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

NE PAS UTILISER L'APPAREIL DANS LES SITUATIONS SUIVANTES :

- ⚠ Consultez votre médecin avant d'utiliser cet appareil.**
Cet appareil peut entraîner des perturbations du rythme cardiaque pouvant causer la mort chez certaines personnes prédisposées. Si vous avez subi récemment une intervention chirurgicale, la stimulation peut nuire au processus de guérison.

Avant d'utiliser votre appareil, procédez aux vérifications suivantes :




- 1. Assurez-vous que le raccord n'est pas sectionné.**
- 2. Assurez-vous que le gel des coussinets n'est pas altéré.**
- 3. Assurez-vous que la fiche du câble d'électrode est intacte.**
- 4. Assurez-vous que l'unité est intacte et en bon état de fonctionnement.**
- 5. Assurez-vous que les piles ne fuient pas.**

NE PAS UTILISER CHEZ LES PERSONNES SUIVANTES :

- ⚠ Femmes enceintes, enfants ou nourrissons.** L'appareil n'a pas été évalué chez ces populations.
- ⚠ Gardez l'appareil hors de la portée des jeunes enfants.** Le câble d'électrode peut causer la strangulation.
- ⚠ Personnes incapables d'exprimer leurs pensées ou leurs intentions.**
- ⚠ Personnes incapables de faire fonctionner l'appareil.**
- ⚠ Il faut utiliser l'appareil avec prudence chez une personne susceptible de faire une hémorragie interne, par exemple, à la suite d'une blessure ou d'une fracture.**
- ⚠ Si vous êtes atteint d'une maladie cardiaque (confirmée par diagnostic) ou croyez l'être, vous devriez prendre les précautions recommandées par votre médecin.**
- ⚠ Si vous êtes atteint d'épilepsie (confirmée par diagnostic) ou croyez l'être, vous devriez prendre les précautions recommandées par votre médecin.**
- ⚠ Si vous êtes une femme, faites preuve de prudence si vous appliquez la stimulation sur l'utérus pendant vos menstruations.**

SÉCURITÉ : MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

⚠ NE JAMAIS APPLIQUER LES COUSSINETS AUX ENDROITS SUIVANTS :

| | |
|---|--|
|  | Sur la tête ou toute partie du visage |
|  | Sur le cou ou toute partie de la gorge en raison du risque de spasmes musculaires graves entraînant l'obstruction des voies respiratoires, des difficultés respiratoires ou des effets indésirables sur le rythme cardiaque ou la pression artérielle |
|  | Près du cœur ou sur les parties génitales |

| | |
|---|--|
|  | Sur les deux côtés du thorax simultanément (de chaque côté ou devant et dans le dos) ou sur la poitrine , car le courant électrique traversant la poitrine pourrait perturber le rythme cardiaque et entraîner la mort |
|  | Sur les mollets des deux jambes simultanément |
|  | Sur la plante des deux pieds simultanément |

Sur la peau présentant une **blessure ouverte**, une éruption cutanée, une enflure, une rougeur, une infection ou une inflammation; sur ou près de lésions cancéreuses ou sur des zones de peau dont la sensibilité est altérée.

NE PAS UTILISER L'APPAREIL AU COURS DES ACTIVITÉS SUIVANTES :

- ⚠ Pendant le bain ou la douche;
- ⚠ Pendant le sommeil;
- ⚠ Lors de la conduite d'une automobile et de l'utilisation de machines, ou pendant toute activité où la stimulation électrique peut vous exposer à un risque de blessures.

SÉCURITÉ : MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

MISES EN GARDE RELATIVES AU SOULAGEMENT DE LA DOULEUR

- ⚠ Si vous avez déjà reçu une pharmacothérapie ou une physiothérapie pour soulager votre **douleur, consultez votre médecin** avant d'utiliser cet appareil.
- ⚠ Si votre douleur ne s'apaise pas, si elle devient grave ou gravement chronique, ou si elle persiste **pendant plus de 5 jours**, cessez d'utiliser l'appareil et **consultez votre médecin**.
- ⚠ La simple manifestation de la douleur constitue un signal très important qui nous avertit que quelque chose ne va pas. Par conséquent, si vous souffrez d'une maladie grave, quelle qu'elle soit, **consultez votre médecin** afin de confirmer qu'il conviendrait dans votre cas d'utiliser l'appareil Power Relief.

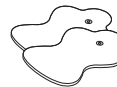
NE PAS MODIFIER L'APPAREIL

- ⚠ Ne branchez jamais le câble dans un autre appareil qu'une unité PM3032CAN d'Omron.
- ⚠ **N'essayez pas de modifier ou d'ajuster l'unité/les câbles de quelque façon que ce soit.**
- ⚠ **Utilisez cet appareil seulement avec les fils, les électrodes et les accessoires recommandés** par le fabricant pour éviter de l'endommager.



MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS CONCERNANT LES COUSSINETS

- ⚠ **Les coussinets doivent être appliqués sur la peau normale, saine, sèche et propre de patients adultes; autrement,** leur utilisation peut nuire au processus de guérison.
- ⚠ **En cas d'irritation ou de rougeur cutanée** après une séance, cessez la stimulation électrique dans cette région cutanée.



SÉCURITÉ : MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS CONCERNANT LES COUSSINETS

- ⚠ **Ne déplacez pas les coussinets lorsque l'appareil est sous tension.**
- ⚠ Le traitement ne fonctionnera pas si vous utilisez un seul coussinet.
Vous DEVEZ UTILISER DEUX COUSSINETS simultanément.
- ⚠ **Assurez-vous que les composants sont bien raccordés et que les coussinets sont bien fixés** sur la partie du corps que vous souhaitez traiter; dans le cas contraire, le traitement pourrait se révéler inefficace.
- ⚠ **Le coussinet ne doit entrer en contact avec aucun objet métallique**, comme une boucle de ceinture, un collier ou autre article métallique sous les vêtements.
- ⚠ **Les coussinets ne doivent pas se chevaucher** ni être posés l'un sur l'autre, car cela pourrait nuire au traitement ou l'interrompre, ou l'unité pourrait cesser de fonctionner; **les coussinets en gel pourraient également se coller ensemble**, et le gel pourrait s'écouler en tentant de les décoller.
- ⚠ **Ne prêtez les coussinets à personne.** Il y a risque d'irritation ou d'infection cutanée si une autre personne que vous les utilise.

Les coussinets sont réservés à votre usage personnel.

- ⚠ **Les coussinets ne doivent pas être mis en place simultanément sur les plantes des deux pieds.**
- ⚠ **Les coussinets ne doivent pas être mis en place simultanément sur les mollets des deux jambes.**
- ⚠ **Après le traitement, ne laissez pas les coussinets fixés à la peau.**
- ⚠ **Ne pliez pas** les coussinets, car le gel risque d'être altéré et cela peut nuire à leur adhérence ou à leur bon fonctionnement.
- ⚠ Pour éviter d'endommager la surface adhésive des coussinets, **placez les coussinets uniquement sur la peau ou sur le porte-coussinets de plastique fourni.**
- ⚠ **Utilisez toujours des coussinets propres pour appliquer sur la peau en suivant les étapes illustrées** (consultez les pages 16-18, Mettez en place les coussinets).
- ⚠ **N'appliquez pas d'onguent ni aucun solvant** sur les coussinets ou sur votre peau, car l'appareil pourrait mal fonctionner. Les coussinets auto-adhésifs colleront à votre peau.

⚠ **Placez les coussinets sur votre peau en les espaçant d'au moins 2,5 cm (1 po) pour obtenir des résultats optimaux.**

SÉCURITÉ : MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

PRÉCAUTIONS À PRENDRE PENDANT L'UTILISATION DE L'APPAREIL

UNITÉ

- ⚠ Si l'unité ne fonctionne pas bien ou en cas de douleur, vous devez cesser immédiatement l'utilisation.
- ⚠ N'utilisez pas l'unité à d'autres fins que celles pour lesquelles elle est indiquée.
- ⚠ Ne gardez pas l'unité dans un endroit où l'humidité est élevée comme dans une salle de bains. Cela pourrait l'endommager. La température de fonctionnement idéale pour l'utilisation du produit est de 10 à 40 °C (50-104 °F), l'humidité relative de 30 à 80 %.
- ⚠ N'utilisez pas l'unité sans un éclairage approprié, car vous pourriez ne pas être en mesure de faire fonctionner l'unité de façon appropriée.

CÂBLE

- ⚠ La fiche de l'électrode ne doit être insérée que dans la prise de l'unité.
- ⚠ Ne tirez pas sur le câble d'électrode pendant le traitement.
- ⚠ Ne pliez pas le câble ou ne tirez pas sur son extrémité.
- ⚠ Lorsque vous débranchez le câble de l'unité, tenez bien la fiche avant de tirer dessus.

- ⚠ Remplacez un câble qui est brisé ou endommagé.

PILE

- ⚠ Ne jetez pas les piles dans un feu. Les piles peuvent exploser.
- ⚠ Jetez l'unité, les piles et les composants conformément aux règlements applicables. Le non-respect des règlements peut être la cause de pollution environnementale.
- ⚠ Il est déconseillé de combiner des piles alcalines et des piles au manganèse, car cela en diminuerait la durée de vie.
- ⚠ Pendant le traitement, ne retirez pas le couvercle du compartiment des piles et ne touchez pas aux bornes des piles.

COUSSINETS

- ⚠ La taille, la forme et le type de coussinets pourraient influencer sur la sûreté et l'efficacité de la stimulation électrique.
- ⚠ Les caractéristiques électriques des coussinets pourraient influencer sur la sûreté et l'efficacité de la stimulation électrique.
- ⚠ Si les coussinets utilisés sont trop petits ou mal placés, il y a risque de douleur ou de brûlures sur la peau.
- ⚠ Retirez les coussinets avant de remplacer les piles.

SÉCURITÉ : MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

Précautions générales

- ⚠ Les effets de l'usage prolongé de la stimulation électrique sont inconnus.
- ⚠ La stimulation ne doit être appliquée que sur la peau normale, intacte, saine, sèche et propre.
- ⚠ Le neurostimulateur électrique transcutané n'est pas efficace dans le traitement de la source ou de la cause de la douleur, notamment les céphalées.
- ⚠ Le neurostimulateur électrique transcutané ne peut remplacer des médicaments analgésiques et d'autres traitements de soulagement de la douleur.
- ⚠ Les appareils de neurostimulation électrique transcutanée ne permettent pas de guérir une maladie ou des blessures.
- ⚠ Le neurostimulateur électrique transcutané constitue un traitement symptomatique qui permet de supprimer la sensation de douleur qui devrait normalement servir de mécanisme de protection.
- ⚠ L'efficacité du traitement est étroitement liée au choix du patient par un médecin spécialisé dans le soulagement de la douleur.
- ⚠ **Vous pourriez manifester une irritation ou une**

hypersensibilité cutanée en raison de la stimulation électrique ou du conducteur électrique (gel).

- ⚠ **Gardez l'appareil hors de la portée des jeunes enfants.** Il renferme de petites pièces qu'un enfant pourrait facilement avaler. Si un tel incident survient, communiquez immédiatement avec votre médecin.

Réactions indésirables possibles

- ⚠ **Vous devez cesser d'utiliser l'appareil et consulter votre médecin** si vous manifestez des réactions indésirables causées par celui-ci.
- ⚠ **Il y a risque d'irritation cutanée et de brûlures** sur la zone de peau où les électrodes de stimulation sont appliquées.
- ⚠ **Il y a risque de maux de tête ou d'autres sensations douloureuses** pendant ou après une stimulation électrique près des yeux ou sur la tête ou le visage.
- ⚠ **N'utilisez pas l'appareil pour traiter une région pendant des périodes prolongées (maximum de 30 minutes par séance, jusqu'à 3 fois par jour),** car vous risquez d'affaiblir et d'endolorir vos muscles dans cette région.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL MAX POWER RELIEF

Description de l'appareil

L'appareil MAX POWER Relief^{MD} d'Omron[®] est un dispositif portatif dont l'usage est destiné aux adultes seulement. Il est conçu pour réduire et soulager les douleurs musculaire et articulaire, ainsi que la raideur et les engourdissements dans le dos, les bras, les jambes, les épaules et les pieds par l'application d'une neurostimulation électrique à la surface de la peau, près du siège de la douleur. Il est également conçu pour relâcher les muscles douloureux et contractés et améliorer la circulation sanguine. **Tous les modes peuvent être utilisés sans danger sur les parties du corps ou les régions douloureuses décrites dans le présent manuel ou dans le Guide de démarrage rapide/ Guide de mise en place des coussinets. Il suffit de trouver un mode qui vous convient et soulage votre douleur.** Il peut être utilisé avec succès en association avec tout autre traitement antidouleur ou des médicaments analgésiques.

Ce type de traitement, appelé neurostimulation électrique transcutanée, est utilisé depuis plus de 30 ans par les

professionnels de la santé comme les physiothérapeutes et les chiropraticiens.

Comment cet appareil fonctionne-t-il?

Le fondement scientifique laisse entendre que le traitement par stimulation électrique peut agir de différentes façons :

1. Les faibles impulsions électriques traversent la peau jusqu'aux nerfs avoisinants pour bloquer ou empêcher la transmission du message de la douleur émanant de la source vers le cerveau.
2. Les faibles impulsions électriques augmentent la production par l'organisme de substances naturelles qui apaisent la douleur comme les endorphines.
3. De plus, on croit que la stimulation électrique améliore également la circulation sanguine. Les muscles se contractent et se relâchent grâce au flux de la stimulation électrique. Les contractions et relâchements répétés favorisent l'apport sanguin, ce qui améliore la circulation sanguine.

CE QU'IL FAUT SAVOIR SUR L'APPAREIL

CONTENU DE L'EMBALLAGE

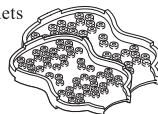
Unité



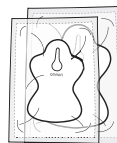
Câbles d'électrodes



2 porte-coussinets
(1 standard)
(1 grand)



Coussinets auto-adhésifs
(1 paire de taille standard)
(1 paire de grande taille)



Piles d'essai
(2 piles AAA [LR03])



Manuel d'instructions



Guide de démarrage rapide/
Guide de mise en place des coussinets



Fixation pour
la ceinture



Étui souple



CE QU'IL FAUT SAVOIR SUR L'APPAREIL

CARACTÉRISTIQUES

1. **Neuf modes pré-réglés** (bras, bas du dos, jambe, pied, épaule, articulations, tapotement, pétrissage, friction).
2. **Quinze niveaux d'intensité** (de 1 [faible] à 15 [élevée]).
3. **Deux paires de coussinets** (durables, réutilisables, lavables, maximum de 150 utilisations, 1 paire de taille standard, 1 paire de grande taille) (Utilisez seulement les coussinets ou les câbles fabriqués par OMRON avec cette unité).
4. Dispositif d'**arrêt automatique après 15 minutes**.
5. **Grand écran** permettant de bien maîtriser le traitement indiquant le mode, le degré d'intensité et les minutes de traitement restantes.
6. **Icône de piles faibles** qui apparaît lorsqu'il faut remplacer les piles.
7. **Icône de coussinet** qui apparaît lorsque le coussinet est décollé.

TOUCHES ET FONCTION

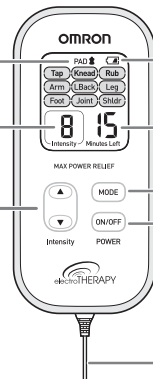
Icône de coussinet

Cette icône s'affiche lorsqu'un coussinet est décollé.

Degré d'intensité

Touche de réglage de l'intensité

Réglez le degré d'intensité selon vos besoins. Appuyez sur ▲ pour augmenter l'intensité. Appuyez sur ▼ pour réduire l'intensité.



Icône de piles

Cette icône s'affiche lorsque les piles sont faibles.

☒ : Les piles sont presque faibles.

☐ : Les piles sont faibles.

Minutes de traitement restantes

Touche de réglage du mode

Sélectionnez 1 des 9 modes pré-réglés qui convient pour soulager votre douleur. Le type de mode s'affiche à l'écran.

Touche marche/arrêt

Appuyez une fois sur la touche pour mettre en marche « ON » et une deuxième fois pour éteindre « OFF ».

Raccord



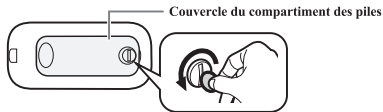
ÉTAPES D'ASSEMBLAGE

Avant d'utiliser votre appareil, procédez aux vérifications suivantes :

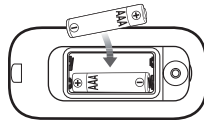
- 1. Assurez-vous que le raccord n'est pas sectionné.**
- 2. Assurez-vous que le gel des coussinets n'est pas altéré.**
- 3. Assurez-vous que la fiche du câble d'électrode est intacte.**
- 4. Assurez-vous que l'unité est intacte et en bon état de fonctionnement.**
- 5. Assurez-vous que les piles ne fuient pas.**

1^{RE} ÉTAPE – INSÉREZ LES PILES

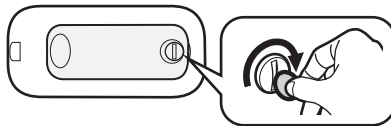
- 1 Retirez le couvercle du compartiment des piles à l'arrière de l'appareil avec une pièce de monnaie.



- 2 Insérez les piles en veillant à ce que chaque borne (+ ou -) soit placée vis-à-vis le signe correspondant.



- 3 Remettez le couvercle du compartiment en place et fermez-le avec la pièce de monnaie.

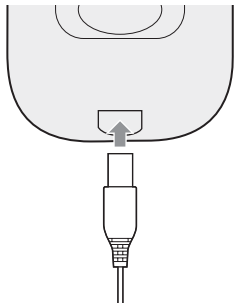




ÉTAPES D'ASSEMBLAGE

2^E ÉTAPE – BRANCHEZ LE CÂBLE D'ÉLECTRODE À L'UNITÉ

Branchez la fiche du câble d'électrode dans la prise au bas de l'unité.



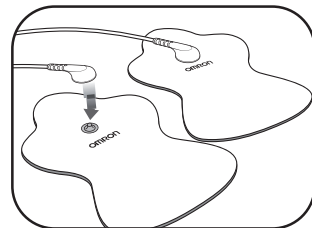
3^E ÉTAPE – FIXEZ D'UNE PRESSION L'UN OU L'AUTRE CÂBLE D'ÉLECTRODE À CHACUN DES COUSSINETS

À la première utilisation, retirez les coussinets de l'emballage scellé.

NE mettez PAS l'unité sous tension avant d'avoir placé les coussinets sur votre peau.
VOUS DEVEZ UTILISER LES DEUX COUSSINETS, sinon la stimulation ne fonctionnera pas.

REMARQUE :

Les coussinets ne colleront pas à la peau s'il y a une forte pilosité. Nous recommandons de raser la zone à traiter pour plus d'efficacité.





ÉTAPES D'ASSEMBLAGE

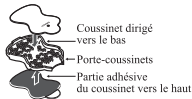
4^E ÉTAPE – RETIREZ ET JETEZ LA PELLICULE TRANSPARENTE DES COUSSINETS

Décolliez la pellicule plastique transparente au dos de chaque coussinet. Jetez l'emballage transparent et la pellicule plastique de protection.

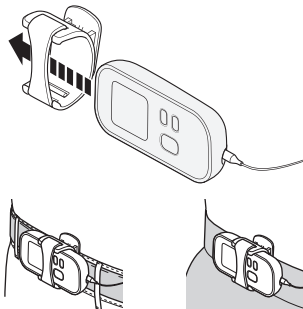


CONSERVATION DES COUSSINETS SUR LE PORTE-COUSSINETS

Retirez la pellicule plastique des coussinets et placez la surface adhésive sur un côté ou l'autre du porte-coussinets.



5^E ÉTAPE – FIXEZ L'UNITÉ À LA CEINTURE



⚠ La fixation pour la ceinture peut se détacher si le vêtement est trop soyeux ou trop mince.

15



PREMIÈRES ÉTAPES DE VOTRE TRAITEMENT

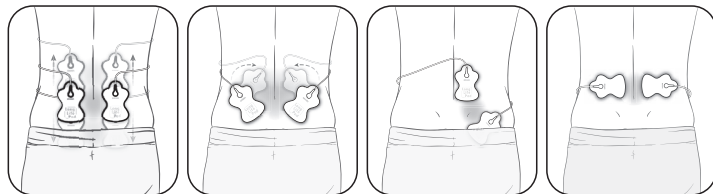
(DURÉE D'UTILISATION MAXIMALE DE 30 MINUTES PAR SÉANCE)

1^{RE} ÉTAPE – METTEZ EN PLACE LES COUSSINETS

Pour un traitement optimal :

- * **Placez les coussinets de chaque côté de la zone douloureuse**, pas directement sur le point douloureux.
- * **Espacez les coussinets d'au moins 2,5 cm (1 po).**
- * **UTILISEZ TOUJOURS DEUX COUSSINETS** simultanément pour que le traitement fonctionne.
- * **Ne placez pas les coussinets l'un sur l'autre et ne les faites pas se chevaucher.**
- * **N'ajoutez pas de produit en aérosol, de lotion ni de crème** sur la peau ou les coussinets.
- * **Ne prêtez les coussinets à personne.**

Avant de commencer votre traitement, évaluez votre degré de douleur sur une échelle de 1 à 15, où 1 correspond à une douleur légère et 15, à une douleur intense. Ce degré de douleur évalué mentalement vous servira de point de comparaison une fois que vous aurez terminé la séance.



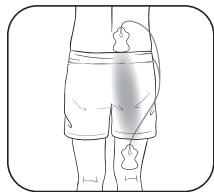
BAS DU DOS

Mettez en place les deux coussinets dans le bas du dos en tenant compte de la zone douloureuse.

Pour un traitement optimal, placez les coussinets sur les muscles et non sur la colonne vertébrale.

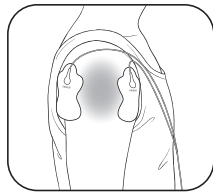
PREMIÈRES ÉTAPES DE VOTRE TRAITEMENT

1^{RE} ÉTAPE – METTEZ EN PLACE LES COUSSINETS (suite)



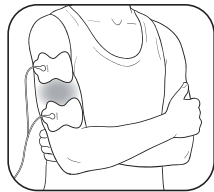
BAS DU DOS (SCIATIQUE)

Fixez un coussinet au-dessous et l'autre au-dessus de la zone douloureuse, les deux du même côté.



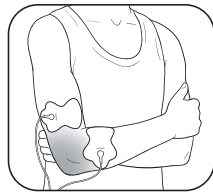
BRAS (DELTOÏDE)

Fixez un coussinet devant le muscle et l'autre, derrière.



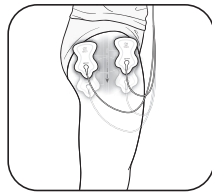
BRAS

Fixez les deux coussinets de chaque côté de la zone douloureuse.



ARTICULATION (COUDE)

Fixez les deux coussinets de chaque côté de l'articulation douloureuse.

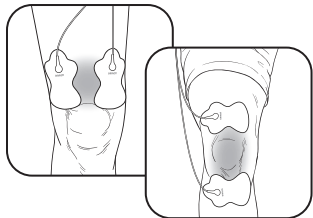


JAMBE (HANCHE ET CUISSE)

Fixez les deux coussinets de chaque côté de la zone douloureuse.

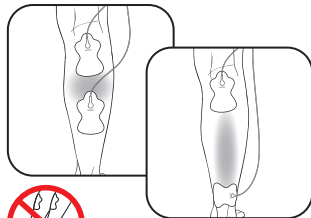
PREMIÈRES ÉTAPES DE VOTRE TRAITEMENT

1^{RE} ÉTAPE – METTEZ EN PLACE LES COUSSINETS (suite)



ARTICULATION (GENOU)

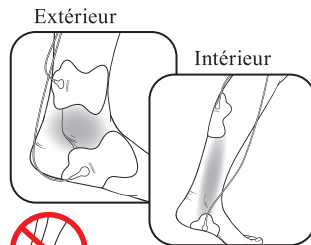
Fixez les deux coussinets au-dessus du genou, ou l'un au-dessus et l'autre au-dessous de l'articulation douloureuse.



JAMBE (MOLLET)

Fixez les deux coussinets sur le mollet douloureux.
⚠ Les coussinets ne doivent jamais être mis en place simultanément sur chaque mollet.

18



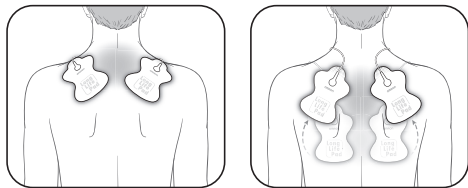
PIED (CHEVILLE)

Fixez les coussinets comme illustré à gauche si la douleur est ressentie sur la face extérieure de votre cheville/pied. Fixez les coussinets comme illustré à droite si la douleur est ressentie sur la face intérieure de votre cheville/pied.
⚠ Ne placez jamais les coussinets sur votre thorax ou près du cœur.



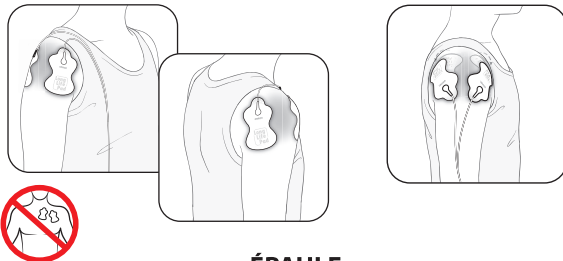
PREMIÈRES ÉTAPES DE VOTRE TRAITEMENT

1^{RE} ÉTAPE – METTEZ EN PLACE LES COUSSINETS (suite)



ÉPAULE

Fixez les deux coussinets sur l'épaule en fonction de la douleur ressentie.



ÉPAULE

Fixez un coussinet sur le devant de l'épaule et l'autre derrière.
⚠ Ne placez jamais les coussinets sur le thorax ou près du cœur.



PREMIÈRES ÉTAPES DE VOTRE TRAITEMENT

2^E ÉTAPE – SÉLECTIONNEZ 1 DES 9 MODES

- Appuyez sur la touche de marche/arrêt « ON/OFF ».
- Sélectionnez l'un des neuf modes. **Les modes ne peuvent pas être combinés.**

Choisissez un mode massage :

1. Tapotement (Tap)
2. Pétrissage (Knead)
3. Friction (Rub)

Ou choisissez un mode soulagement de la douleur :

4. Bras (Arm)
5. Bas du dos (L Back)
6. Jambe (Leg)
7. Pied (Foot)
8. Articulations (Joint)
9. Épaule



Appuyez sur « MODE ».

Appuyez sur marche « ON ».

Comment changer de mode?

Par défaut, l'unité se remet automatiquement au dernier mode sélectionné. Chaque fois que vous appuyez sur la touche « MODE », vous passez au mode suivant, au degré d'intensité le plus faible. Vous ne pouvez sélectionner QU'UN SEUL MODE à la fois.

Comment sélectionner le mode approprié?

Tous les modes peuvent être utilisés sur les parties du corps ou les régions douloureuses décrites dans le présent manuel ou dans le Guide de démarrage rapide/Guide de mise en place des coussinets. Sélectionnez le mode qui semble convenir à la douleur que vous ressentez.

PREMIÈRES ÉTAPES DE VOTRE TRAITEMENT

2^E ÉTAPE – SÉLECTIONNEZ 1 DES 9 MODES (suite)

Bras

Tap Knead Rub
 Arm LBack Leg
 Foot Joint Shldr

Bas du dos

Tap Knead Rub
 Arm LBack Leg
 Foot Joint Shldr

Jambe

Tap Knead Rub
 Arm LBack Leg
 Foot Joint Shldr

Pied

Tap Knead Rub
 Arm LBack Leg
 Foot Joint Shldr

| Traitements particuliers | Bras | Bas du dos | Jambe | Pied |
|----------------------------|--|---|--|--|
| États possibles | Enflure, raideur, bras endolori ou douloureux, douleur musculaire ou névralgique. | Raideur, douleur, spasmes musculaires, douleur névralgique. | Enflure, fatigue, raideur, douleur musculaire ou névralgique. | Enflure, fatigue, sensation de froid, pied endolori ou douloureux. |
| Que procure le traitement? | Sensations de tapotement, de picotement et de pulsation d'intensité faible ou modérée. | Sensations de picotement d'intensité élevée à faible, suivies de tapotements. À plus forte intensité, sensations possibles de pétrissage ou de massage. | Sensations de tapotement et de friction d'intensité faible ou modérée. | Sensations de tapotement et de pulsation de faible intensité. |



PREMIÈRES ÉTAPES DE VOTRE TRAITEMENT

2^E ÉTAPE – SÉLECTIONNEZ 1 DES 9 MODES (suite)

Articulation

Tap Knead Rub
 Arm LBack Leg
 Foot **Joint** Shldr

Épaule

Tap Knead Rub
 Arm LBack Leg
 Foot Joint **Shldr**

Tapotement

Tap Knead Rub
 Arm LBack Leg
 Foot Joint Shldr

Pétrissage

Tap **Knead** Rub
 Arm LBack Leg
 Foot Joint Shldr

Friction

Tap Knead **Rub**
 Arm LBack Leg
 Foot Joint Shldr

| Traitements particuliers | Articulation | Épaule | Tapotement | Pétrissage | Friction |
|----------------------------|---|---|--|--|---|
| États possibles | Enflure, raideur, articulation endolorie ou douloureuse. | Raideur, muscles endoloris ou douloureux, sensation de serrement. | Raideur, douleur, sensation de serrement. | Raideur, muscles endoloris ou douloureux, nœuds, sensation de serrement. | Raideur, muscles endoloris ou douloureux, noduleux, sensation de serrement. |
| Que procure le traitement? | Sensations de tapotement et de pulsation d'intensité modérée ou élevée. | Sensation de tapotement, de pulsation, de pétrissage et de massage d'intensité faible à élevée. | Sensation de tapotement de faible intensité. | Sensation de pulsation d'intensité modérée qui imite le massage. | Sensation de pulsation d'intensité élevée qui imite la friction des mains sur le corps. |



PREMIÈRES ÉTAPES DE VOTRE TRAITEMENT

3^E ÉTAPE – SÉLECTIONNEZ LE BON DEGRÉ D'INTENSITÉ (1 = FAIBLE, 15 = ÉLEVÉ)

Commencez au degré d'intensité le plus faible et augmentez graduellement en appuyant sur la touche ▲ (flèche vers le haut). Vous devriez sentir une légère pulsation.

Comment choisir le bon degré d'intensité pour ma douleur?

Chaque fois que vous appuyez sur la flèche « ▲ (haut) » ou « ▼ (bas) », le degré d'intensité change. Si la sensation de stimulation s'estompe ou disparaît, augmentez l'intensité jusqu'à ce que celle-ci soit rétablie. Mais si la sensation est le moins incommode, appuyez sur la flèche vers le bas pour diminuer l'intensité.

- Appuyez sur ▲ pour augmenter l'intensité.
- Appuyez sur ▼ pour réduire l'intensité.

Quelle doit être la durée du traitement?

L'appareil s'éteindra automatiquement après 15 minutes de fonctionnement. Nous recommandons un traitement d'une durée totale de 30 minutes par séance, jusqu'à 3 fois par jour. L'écran indique le nombre de minutes restantes.





COMMENT MAÎTRISER ET SOULAGER LA DOULEUR

Quand faut-il commencer le traitement?

Dès l'apparition de la douleur. Commencez par une séance (l'unité s'arrête automatiquement après 15 minutes). Éteignez l'unité sans enlever les coussinets et ÉVALUEZ VOTRE DOULEUR de nouveau (de 1 [faible] à 15 [élevée]).

Prenez votre douleur en charge rapidement

En prenant en charge rapidement la douleur lorsqu'elle apparaît, vous pouvez éviter qu'elle ne s'aggrave ou devienne chronique. Il est préférable de maîtriser rapidement votre douleur pour l'empêcher d'atteindre un seuil qui limite vos activités quotidiennes.

Combien de temps faut-il l'utiliser?

Commencez par une séance de 15 minutes. Éteignez toujours l'unité avant d'enlever les coussinets. Évaluez votre douleur afin d'en suivre l'évolution (de 1 [faible] à 15 [élevée]). Arrêtez la séance si la douleur s'est estompée ou a disparu. Appuyez sur la touche marche « ON » pour poursuivre le traitement pendant une autre séance de 15 minutes.

| 1 séance | Minutes max./séance | Séances max./jour |
|---------------------------------|---------------------|-------------------|
| 15 minutes arrêt automatique | 30 minutes | 3 séances/jour |

⚠ Voir les mises en garde à la page 9. Un traitement de longue durée et une stimulation intense peuvent causer de la fatigue musculaire et entraîner des effets indésirables.

Quand faut-il cesser d'utiliser l'appareil?

1. Si vous ressentez un **effet indésirable** (irritation cutanée/rougeur/brûlures, maux de tête ou autre sensation douloureuse, gêne inhabituelle).
2. Si la **douleur ne s'atténue pas**, devient chronique et très intense, ou persiste **pendant plus de 5 jours**.



COMMENT MAÎTRISER ET SOULAGER LA DOULEUR

Pour quel type de douleur est-ce surtout indiqué?

Ce traitement est plus efficace pour soulager la douleur aiguë parce qu'il est localisé. Une douleur aiguë est une douleur ressentie dans une région précise depuis moins de 3 mois. Si vous souffrez de douleur chronique, vous pouvez ressentir de la douleur dans plus d'une région, et depuis plus de 6 mois. La douleur chronique peut être attribuable à plusieurs facteurs auxquels l'utilisation de cet appareil ne peut remédier.

Souvenez-vous que cet appareil ne guérit pas et ne traite pas la cause de la douleur. Il procure un soulagement ou une réduction temporaire de la douleur pour que vous soyez moins incommodé dans vos activités et votre vie de façon générale.

Avant d'utiliser l'appareil, procédez aux vérifications suivantes pour vous assurer que tout fonctionne correctement.

- 1. Assurez-vous que le raccord n'est pas sectionné.**
- 2. Assurez-vous que le gel des coussinets n'est pas altéré.**
- 3. Assurez-vous que la fiche du câble d'électrode est intacte.**
- 4. Assurez-vous que l'unité est intacte et en bon état de fonctionnement.**
- 5. Assurez-vous que les piles ne fuient pas.**



ENTRETIEN ET CONSERVATION

L'appareil est conçu pour un usage répété. Les coussinets ont une durée de vie équivalant à 150 utilisations ou à 5 mois (établie d'après 1 utilisation par jour). Voici quelques instructions importantes relatives à l'entretien et à la conservation :

Nettoyage des coussinets

1. Éteignez l'unité et retirez le câble d'électrode des coussinets.
2. Lavez les coussinets lorsque la surface adhésive est sale, ou lorsqu'ils ne tiennent plus bien sur la peau.
 - Lavez délicatement le coussinet avec le bout des doigts pendant plusieurs secondes sous un faible jet d'eau froide courante (n'utilisez pas d'éponge, de chiffon, ni d'objet pointu comme un ongle sur le côté adhésif, n'utilisez pas de détergents, de produits chimiques, ni de savon).



3. Les coussinets peuvent être lavés après 15 utilisations, environ 10 fois, pour un total de 150 utilisations. Ne les lavez pas trop longtemps ni trop souvent.
4. Séchez les coussinets et laissez sécher complètement la surface adhésive à l'air libre. N'utilisez pas d'essuie-tout ni de chiffon pour essuyer.
5. **Les coussinets peuvent être remplacés et achetés chez votre détaillant. Vous trouverez une liste des détaillants sur le site omronhealthcare.ca.**

La durée de vie des coussinets peut varier en fonction de la fréquence à laquelle vous les lavez, l'état de la peau, et la façon dont vous les conservez.

Quand les coussinets doivent-ils être remplacés?

Quand le coussinet n'adhère plus à votre peau, ou lorsque plus de 25 % de la surface du coussinet n'est pas en contact avec votre peau.





ENTRETIEN ET CONSERVATION

Nettoyage de l'unité

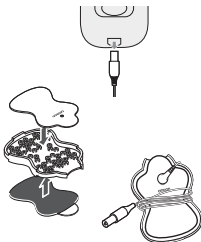
1. Éteignez l'unité et débranchez le câble d'électrode des coussinets.
2. Essuyez l'unité délicatement à l'aide d'un linge légèrement humide (ou un linge imbibé d'une solution de nettoyage à pH neutre).
 - N'utilisez pas de produits chimiques (comme du solvant ou du benzène).
 - Ne laissez pas d'eau pénétrer à l'intérieur de l'unité.

Conservation des coussinets

1. Éteignez l'appareil et retirez le raccord de la partie inférieure de l'unité.
2. Retirez les coussinets de votre corps.
3. Laissez les câbles d'électrodes fixés aux coussinets.

Déposez un coussinet de chaque côté du porte-coussinets, la surface adhésive contre le porte-coussinets.

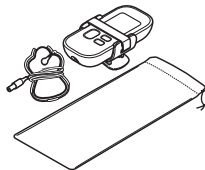
4. Enroulez les câbles d'électrodes autour du porte-coussinets.



27

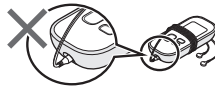
Conservation de l'unité et des coussinets

- Placez l'unité sur la fixation pour la ceinture, enrroulez les câbles d'électrodes autour du porte-coussinets et rangez tout dans l'étui.
- Conservez dans un endroit à l'abri des rayons directs du soleil, des températures basses ou élevées, de l'humidité, du feu, des vibrations ou des chocs.



Température de fonctionnement et de conservation, de 10 à 40 °C (50-104 °F), humidité relative de 30 à 80 %.

- Gardez hors de la portée des enfants.
- Retirez les piles de l'unité avant de la ranger si vous ne prévoyez pas l'utiliser pendant un certain temps pour éviter toute fuite des piles.
- N'enroulez pas les câbles d'électrodes autour de l'unité, car cela pourrait les endommager.




DÉPANNAGE

| Si cette situation se produit... | Causes possibles... | Essayez cette solution... |
|---|--|--|
| Absence d'intensité ou degré d'intensité très faible | Utilisez-vous un seul coussinet? | Placez le deuxième coussinet sur votre corps. Vous devez utiliser LES DEUX COUSSINETS pour que le traitement fonctionne. |
| | Avez-vous retiré la pellicule transparente du coussinet? | Retirez la pellicule de la surface adhésive des coussinets. |
| | Les coussinets sont-ils empilés ou se chevauchent-ils? | Vérifiez le positionnement des coussinets. Consultez le Guide de mise en place des coussinets. |
| | Le raccord est-il bien branché à l'unité? | Branchez correctement la fiche du raccord dans la prise de l'unité (partie inférieure). |
| | Est-ce que le réglage d'intensité faiblit? | Appuyez sur la touche ▲. |
| | Le gel est-il altéré? | Remplacez le coussinet. |

| Si cette situation se produit... | Causes possibles... | Essayez cette solution... |
|---|--|--|
| Absence d'intensité ou degré d'intensité très faible | Les piles sont-elles faibles? | Remplacez les 2 piles AAA. |
| | L'intensité est-elle réglée à « 1 »? | Appuyez sur la touche ▲. |
| La peau devient rouge ou irritée. | La surface adhésive des coussinets est-elle sale ou sèche? | Lavez délicatement la surface adhésive des coussinets avec le bout des doigts pendant environ 3 secondes, sous un faible jet d'eau courante. |
| | La durée du traitement est-elle trop longue? | Utilisez pendant moins de 15 minutes. |
| | Les deux coussinets sont-ils bien fixés au corps? | Consultez le Guide de mise en place des coussinets et fixez-les correctement. |




DÉPANNAGE


| Si cette situation se produit... | Causes possibles... | Essayez cette solution... |
|---|--|--|
| La peau devient rouge ou irritée. | La surface du coussinet est-elle usée? | Remplacez les 2 coussinets en même temps. |
| Pas d'alimentation | Les bornes des piles (+ et -) sont-elles inversées? Les piles sont-elles épuisées? | Vérifiez si les bornes des piles sont bien alignées avec les marques appropriées. Remplacez les piles. |
| Coupure de courant pendant l'utilisation | Les piles sont-elles faibles? | Remplacez les 2 piles en même temps. |
| | Le raccord est-il sectionné? | Remplacez le raccord. |
| L'icône montre que la pile est morte ou presque morte.  | Les piles sont-elles faibles? | Remplacez les 2 piles en même temps. |

| Si cette situation se produit... | Causes possibles... | Essayez cette solution... |
|---|---|--|
| Le gel du coussinet n'adhère pas bien à la peau. | Avez-vous retiré la pellicule transparente du coussinet? | Retirez la pellicule de la surface adhésive des coussinets. |
| | Le coussinet est-il humide? Votre peau est-elle trop moite? | Séchez le coussinet ou votre peau. |
| | Le gel du coussinet peut être endommagé. | Remplacez le coussinet. |
| | Y a-t-il trop de poils sur votre peau? | Rasez la zone d'application pour assurer une bonne adhérence du coussinet. |



DÉPANNAGE

| Si cette situation se produit... | Causes possibles... | Essayez cette solution... |
|---|---|---|
| Le gel du coussinet n'adhère pas bien à la peau. | Est-ce que vous transpirez pendant que vous utilisez les coussinets? | Séchez la zone de mise en place du coussinet. |
| | Les coussinets ont-ils été lavés trop longtemps ou trop souvent? | Laissez le coussinet au congélateur pendant une nuit. |
| | Les coussinets ont-ils été conservés à une température ou à un degré d'humidité élevés, ou en plein soleil? | Remplacez les 2 coussinets. |
| L'icône du coussinet est affichée. PAD  | Un seul coussinet est fixé au corps, ou les deux coussinets ne sont pas fixés. | Fixez de nouveau au corps, solidement, le ou les coussinets déplacés. |

| Si cette situation se produit... | Causes possibles... | Essayez cette solution... |
|---|--|--|
| L'icône du coussinet est affichée. PAD  | Avez-vous retiré la pellicule transparente du coussinet? | Retirez la pellicule de la surface adhésive des coussinets. |
| | Le raccord est-il bien branché à l'unité? | Branchez correctement la fiche du raccord dans la prise de l'unité (partie inférieure). |
| | La surface adhésive des coussinets est-elle sale ou sèche? | Lavez délicatement la surface adhésive des coussinets avec le bout des doigts pendant environ 3 secondes, sous un faible jet d'eau courante. |
| Si les mesures suggérées ci-dessus ne sont pas efficaces, communiquez avec nous au 1-800-634-4350. | | |



GARANTIE LIMITÉE

Votre appareil MAX POWER Relief^{MD} d'OMRON[®], sauf les piles, est garanti contre tout vice de matériau ou de fabrication survenant dans l'année suivant la date d'achat s'il est utilisé conformément aux instructions fournies. Les coussinets fournis avec l'appareil s'accompagnent d'une garantie de 30 jours. Les garanties ci-dessus ne s'adressent qu'à l'acheteur initial du produit au détail. À notre seule discrétion, nous remplacerons sans frais tout appareil visé par la garantie ci-dessus. Notre responsabilité est limitée au remplacement de l'appareil, ce qui constitue votre seul recours en vertu des garanties ci-dessus.

Pour bénéficier du service de garantie, communiquez avec le Service à la clientèle au 1-800-634-4350 afin de connaître l'adresse du centre d'inspection et tous frais pouvant s'appliquer aux modalités d'expédition et de manutention. Vous devez joindre la preuve d'achat ainsi qu'une lettre précisant votre nom, adresse et numéro de téléphone, ainsi qu'une description précise du problème. Emballez soigneusement le produit afin d'éviter qu'il ne soit endommagé pendant le transport. En raison des pertes possibles durant le transport, nous recommandons d'assurer le produit et de demander un accusé de réception.



GARANTIE LIMITÉE

LA PRÉSENTE GARANTIE VOUS CONFÈRE DES DROITS SPÉCIFIQUES EN VERTU DE LA LOI, ET PEUT-ÊTRE D'AUTRES DROITS QUI PEUVENT VARIER D'UNE PROVINCE À L'AUTRE (OU SELON L'ÉTAT OU LE PAYS). L'ÉNONCÉ QUI PRÉCÈDE CONSTITUE LA SEULE GARANTIE FOURNIE PAR OMRON À L'ÉGARD DE CE PRODUIT. OMRON DÉCLINE PAR LES PRÉSENTES TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, DONT TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONVENANCE À UN USAGE PARTICULIER. LES GARANTIES IMPLICITES ET AUTRES MODALITÉS POUVANT ÊTRE IMPOSÉES PAR LA LOI, LE CAS ÉCHÉANT, SONT LIMITÉES À LA PÉRIODE DE GARANTIE EXPRESSE PRÉCISÉE CI-DESSUS. CERTAINES PROVINCES (OU CERTAINS ÉTATS OU PAYS) N'AUTORISENT PAS LA LIMITATION DE LA DURÉE DES GARANTIES IMPLICITES; PAR CONSÉQUENT, CETTE LIMITATION POURRAIT NE PAS S'APPLIQUER À VOTRE SITUATION. OMRON NE POURRA ÊTRE TENUE RESPONSABLE DE

TOUTE PRIVATION DE JOUISSANCE NI DE TOUS COÛTS, FRAIS OU DOMMAGES ACCESSOIRES, INDIRECTS OU PARTICULIERS. CERTAINES PROVINCES (OU CERTAINS ÉTATS OU PAYS) N'AUTORISENT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS; PAR CONSÉQUENT, CETTE EXCLUSION OU LIMITATION POURRAIT NE PAS S'APPLIQUER À VOTRE SITUATION.

La présente garantie vous confère des droits spécifiques en vertu de la loi, et peut-être d'autres droits qui varient d'une province à l'autre. En raison d'exigences locales particulières, certaines limitations et exclusions mentionnées ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à votre situation.

POUR JOINDRE LE SERVICE À LA CLIENTÈLE


Visitez notre site Web à l'adresse : omronhealthcare.ca
Appelez sans frais au numéro : 1-800-634-4350

SPÉCIFICATIONS

| | |
|---|---|
| Nom du produit | MAX POWER Relief ^{MD} d'OMRON [®] |
| Numéro de modèle | PM3032CAN |
| Source d'alimentation | CC 3 V (2 piles alcalines AAA ou 2 piles AAA au manganèse) |
| Durée de vie des piles | Des piles neuves (2 piles alcalines AAA) dureront environ 4 mois (utilisées pendant 15 minutes par jour, au mode bas du dos, à intensité maximale). |
| Fréquence | De 1 à 238 Hz (environ) |
| Durée de l'IMPULSION | 150 µsec |
| Tension de sortie maximale | 70 V (pendant une charge de 500 Ω) |
| Réglage de puissance | 15 degrés d'intensité |
| Température de fonctionnement et de conservation, humidité (pendant l'utilisation du produit) | De 10 à 40 °C (de 50 à 104 °F), de 30 à 80 % d'humidité relative |
| Température, humidité et pression d'air pour le transport | De -20 à 60 °C (de -4 à 140 °F), de 10 à 95 % d'humidité relative, de 700 à 1060 hPa |
| Poids | Environ 100 g (avec les piles) |

| | |
|--|--|
| Dimensions extérieures | 52 mm de largeur sur 112 mm de hauteur sur 25 mm de profondeur |
| Classification des appareils électromédicaux | Source d'alimentation interne |
| Indice de protection (IP) | IP 22 |

Ce produit OMRON est fabriqué dans le respect du système d'assurance qualité très strict d'OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japon. Conçu pour une durée utile prévue d'au moins 5 ans.

 = Ce symbole indique que la pièce appliquée sur le patient est un élément de contact de type BF.

IP 22

Protection contre les objets solides d'un diamètre de 12,5 mm ou plus.
Protection contre les chutes de gouttes d'eau jusqu'à 15° de la verticale.

Accessoires/pièces de rechange

- PMLLPADCAN-L (3 po sur 4,5 po)
- PMLLPADCAN (2,5 po sur 4 po)
- Câbles d'électrodes
- Étui souple
- Porte-coussinets en plastique – grand
- Porte-coussinets en plastique – standard
- Fixation pour la ceinture

Pour commander : voir la liste des détaillants sur le site omronhealthcare.ca.

REMARQUE : Ces spécifications peuvent être modifiées sans préavis.



DÉCLARATION IC/FCC*

REMARQUE :

POSSIBILITÉ D'INTERFÉRENCES RADIOÉLECTRIQUES ET TÉLÉVISUELLES (Canada seulement)

Cet appareil numérique n'excède pas les limites de bruit radioélectrique des appareils numériques de Classe B telles qu'énoncées dans la norme sur le matériel brouilleur NMB-003 intitulée « Équipements informatiques (EI) – Limites et méthodes de mesure » émise par Industrie Canada.

POSSIBILITÉ D'INTERFÉRENCES RADIOÉLECTRIQUES ET TÉLÉVISUELLES (États-Unis seulement)

Ce produit a été testé et jugé conforme aux limites d'un appareil numérique de Classe B conformément à la section 15 du règlement de la FCC. Ces limites visent à fournir une protection raisonnable contre des interférences nuisibles dans le cadre d'une installation résidentielle. Le produit génère, utilise et peut émettre de l'énergie sous forme de fréquences radioélectriques et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions, peut produire des interférences nuisibles aux radiocommunications. Il n'existe toutefois aucune garantie qu'il ne se produira pas d'interférence dans une installation particulière. Si le produit émet des interférences nuisibles pour la réception radio et télévision, ce qui peut être déterminé en éteignant et en rallumant le produit, il est possible d'essayer de corriger ces interférences par une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou repositionner l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre le produit et le récepteur.
- Raccorder le produit sur une prise d'un circuit électrique différent de celui auquel le récepteur est branché.
- Consulter le distributeur ou un technicien de la radio ou de la télévision expérimenté pour obtenir de l'aide.

* IC : Industrie Canada; FCC : Federal Communications Commission (États-Unis)

34



RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS CONCERNANT LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (CEM)

Compte tenu du nombre accru d'appareils électroniques tels que les ordinateurs et téléphones mobiles (cellulaires), les appareils médicaux peuvent être vulnérables à l'interférence électromagnétique d'autres appareils. L'interférence électromagnétique peut entraîner un fonctionnement inadéquat de l'appareil médical et créer une situation potentiellement dangereuse.

Les appareils médicaux ne doivent également pas perturber le fonctionnement des autres appareils.

La norme CEI60601-1-2 a été mise en œuvre afin de régler les exigences en matière de compatibilité électromagnétique (CEM) et de prévenir les situations où l'utilisation d'un appareil pourrait présenter un danger. Cette norme définit les degrés d'immunité aux interférences électromagnétiques, ainsi que le degré maximum d'émission électromagnétique des appareils médicaux.

Les appareils médicaux fabriqués par OMRON Healthcare sont conformes à la norme CEI60601-1-2:2007, autant sur le plan de l'immunité que de l'émission.

Néanmoins, certaines précautions doivent être prises :

- L'utilisation d'accessoires et de câbles autres que ceux indiqués par OMRON, à l'exception des câbles vendus par OMRON comme pièces de rechange pour des composants internes, peut entraîner une émission accrue ou une immunité réduite de l'appareil.
- Les appareils médicaux ne doivent pas être utilisés lorsqu'ils sont placés à proximité d'autres appareils ou posés sur ou sous d'autres appareils. S'il est impossible d'utiliser un appareil autrement, il faut s'assurer qu'il fonctionne normalement lorsqu'il est placé à l'endroit où il sera utilisé.
- Il ne faut pas utiliser de téléphones mobiles (cellulaires) ou d'autres appareils qui produisent un puissant champ électrique ou électromagnétique près de l'appareil médical, car cela pourrait entraîner un fonctionnement inadéquat de l'appareil et créer une situation potentiellement dangereuse. Il est recommandé de maintenir une distance minimale de 7 mètres entre les appareils. Si cette distance est réduite, il faut vérifier le bon fonctionnement de l'appareil.

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS CONCERNANT LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (CEM)

Le PM3032CAN est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique décrit ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du PM3032CAN doit s'assurer que celui-ci est utilisé dans un environnement de ce type.

| Émissions électromagnétiques – norme CEI60601-1-2 | | |
|---|-------------------|--|
| Essai de contrôle des émissions | Conformité | Environnement électromagnétique – Guide |
| Émissions de radiofréquences (RF) (CISPR 11) | Groupe 1 | Le PM3032CAN utilise de l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, les émissions RF sont très faibles et ne devraient pas causer d'interférences avec le matériel électronique situé à proximité. |
| Émissions RF (CISPR 11) | Classe B | Le PM3032CAN peut être utilisé dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux directement raccordés au réseau public de distribution à basse tension qui fournit de l'électricité aux bâtiments utilisés à des fins domestiques. |
| Rayonnements harmoniques (CEI 61000-3-2) | Sans objet | |
| Émissions dues aux fluctuations de tension/au papillotement (CEI 61000-3-3) | Sans objet | |

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS CONCERNANT LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (CEM)

Immunité électromagnétique – norme CEI60601-1-2

| Essai de contrôle de l'immunité | Degré de test CEI 60601 | Degré de conformité | Environnement électromagnétique – Guide |
|---|--|--|--|
| Décharge électrostatique, DES (CEI 61000-4-2) | Contact : ± 6 kV Air : ± 8 kV | Contact : ± 6 kV Air : ± 8 kV | Le sol doit être en bois, en ciment ou en carreaux de céramique. Si le sol est recouvert d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %. |
| Transitoires électriques rapides en salve (CEI 61000-4-4) | Sans objet | Sans objet | Sans objet |
| Ondes de choc (CEI 61000-4-5) | Sans objet | Sans objet | Sans objet |
| Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les réseaux d'électricité (CEI 61000-4-11) | Sans objet | Sans objet | Sans objet |




RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS CONCERNANT LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (CEM)

Immunité électromagnétique – norme CEI60601-1-2

| Essai de contrôle de l'immunité | Degré de test CEI 60601 | Degré de conformité | Environnement électromagnétique – Guide |
|---|-------------------------|---------------------|--|
| Champ magnétique à la fréquence du réseau –50/60 Hz (CEI 61000-4-8) | 3 A/m | 3 A/m | Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent correspondre à ceux d'un environnement commercial ou médical standard. |

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS CONCERNANT LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (CEM)

Immunité électromagnétique – norme CEI60601-1-2

| Essai de contrôle de l'immunité | Degré de test CEI 60601 | Degré de conformité | Environnement électromagnétique – Guide |
|---------------------------------|---|------------------------------|---|
| RF conduite (CEI 61000-4-6) | Tension efficace (RMS) : 3 V De 150 kHz à 80 MHz | Tension efficace (RMS) : 3 V | <p>Les appareils de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à proximité des composants du PM3032CAN, y compris les câbles, à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée calculée sur la base de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur.</p> <p>Distance de séparation recommandée</p> <p>$d = 1,2 \sqrt{P}$ de 150 kHz à 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ de 80 MHz à 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ de 800 MHz à 2,5 GHz</p> <p>où P correspond à la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur et d correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m). L'intensité des champs d'émetteurs RF fixes, telle qu'elle est déterminée par une étude électromagnétique du site*²⁾, doit être inférieure au degré de conformité pour chaque plage de fréquences*³⁾.</p> <p>Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements portant le symbole suivant : </p> |
| RF rayonnée (CEI 61000-4-3) | 3 V/m De 80 MHz à 2,5 GHz | 3 V/m | |

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS CONCERNANT LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (CEM)

Immunité électromagnétique – norme CEI60601-1-2

| Essai de contrôle de l'immunité | Degré de test CEI 60601 | Degré de conformité | Environnement électromagnétique – Guide |
|--|-------------------------|---------------------|---|
| Note 1 : À 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences supérieure s'applique. Note 2 : Il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique dépend de l'absorption et de la réflexion des structures, des objets et des personnes. | | | |
| *2) L'intensité des champs d'émetteurs fixes, tels que des stations de base pour des radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et des installations radios mobiles, les radios AM et FM et la télévision, ne peut pas être prédite théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du lieu doit être envisagée. Si l'intensité du champ mesurée à l'endroit où le PM3032CAN est utilisé dépasse le degré de conformité RF applicable figurant ci-dessus, il faudra s'assurer du bon fonctionnement du PM3032CAN dans un tel environnement. En cas de fonctionnement anormal, des mesures supplémentaires devront peut-être être prises, par exemple un changement de position du PM3032CAN ou le déplacement de l'appareil. | | | |
| *3) Pour la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité des champs doit être inférieure à 3 V/m. | | | |

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS CONCERNANT LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE (CEM)

Distance de séparation recommandée entre les appareils de communication RF portables et mobiles et le PM3032CAN

Le PM3032CAN est conçu pour être utilisé dans un environnement dans lequel les perturbations RF rayonnée sont maîtrisées. Le client ou l'utilisateur du PM3032CAN peut prévenir les interférences électromagnétiques en respectant les distances minimales recommandées ci-dessous entre les appareils de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et le PM3032CAN, en fonction de la puissance de sortie maximale des appareils de communication.

| Puissance de sortie de l'émetteur (watts) | Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur (mètres) | | |
|---|---|---|--|
| | De 150 kHz à 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ | De 80 kHz à 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ | De 800 MHz à 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ |
| 0,01 | 0,12 | 0,12 | 0,23 |
| 0,1 | 0,38 | 0,38 | 0,73 |
| 1 | 1,2 | 1,2 | 2,3 |
| 10 | 3,8 | 3,8 | 7,3 |
| 100 | 12 | 12 | 23 |

Pour les émetteurs dont la puissance de sortie maximale ne figure pas dans le tableau ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être évaluée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P correspond à la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur.

Remarque : À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences supérieure s'applique.

Remarque : Il est possible que ces directives ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique dépend de l'absorption et de la réflexion des structures, des objets et des personnes.



Fabriqué pour : **OMRON HEALTHCARE Co. Ltd.**
53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPON
Distribué par : **OMRON HEALTHCARE INC.**
1925 West Field Court Lake Forest, IL 60045 É.-U.

www.omronhealthcare.ca

© 2014 OMRON HEALTHCARE INC.

Fabriqué en Chine

